



<p>Welcome</p> <p>Scripture reading: Oh come, let us sing to the LORD; let us make a joyful noise to the rock of our salvation! ² Let us come into his presence with thanksgiving; let us make a joyful noise to him with songs of praise! ³ For the LORD is a great God, and a great King above all gods. ⁴ In his hand are the depths of the earth; the heights of the mountains are his also. ⁵ The sea is his, for he made it, and his hands formed the dry land. ⁶ Oh come, let us worship and bow down; let us kneel before the LORD, our Maker! ⁷ For he is our God, and we are the people of his pasture, and the sheep of his hand. Psalm 95:1-7</p>	<p>خوش آمدید</p> <p>خواندن آیات کتاب مقدس:</p> <p>بیایید خداوند را شادمانه بسراییم، او برای صخره نجات خویش فریاد بلند سر دهیم به پیشگاهش با شکرگزاری نزدیک شویم و به فریاد بلند برایش سرود بخوانیم زیرا یهوه، خدای بزرگ است پادشاه بزرگ بر همه خدایان نشیبهای زمین در دست اوست و فرازهای کوهها از آن او دریا از آن اوست، او آن را بساخت و دستانش خشکی را شکل داد بیایید تا پرستش و سجده کنیم و در پیشگاه آفریننده خویش، خداوند، زانو زنیم زیرا او خدای ماست و ما قوم چراگاه و گله دست اویم امروز، اگر صدای او را می شنوید</p> <p>مزمور</p>
<p>Song:</p>	<p>سرود</p>
<p>Confession</p> <p>Scripture reading: Jesus said, "The most important commandment is this, 'Hear, O Israel: The Lord our God, the Lord is one. And you shall love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your mind and with all your strength.' The second is this: 'You shall love your neighbor as yourself.' There is no other commandment greater than these." Mark 12:29-31</p> <p>To say all together:</p> <p>Most merciful God, Father of our Lord Jesus Christ, we confess that we have sinned in thought, word and deed. We have not loved you with our whole heart. We have not loved our</p>	<p>اعتراف</p> <p>خواندن آیات کتاب مقدس:</p> <p>عیسی به او فرمود: «مهمترین حکم این است: بشنو ای اسرائیل، خداوند خدای ما، خداوند یکتاست. خداوند خدای خود را با تمامی دل و با تمامی جان و با تمامی فکر و با تمامی قوت خود محبت کن.» دومین ات را همچون خویشتن محبت کن «بزرگتر حکم این است: همسایه.» از این دو حکمی نیست</p> <p>مَر قُس</p> <p>همه با هم بگویم:</p> <p>بخشنده ترین خداوند، ای پدر سرورمان عیسی مسیح، اعتراف میکنیم که در اندیشه و کلام و عمل گناه کرده ایم. ما با تمام وجود تو را دوست نداشته ایم. همسایگانمان را همچون خویشتن دوست نداشته ایم. به لطف خویش ما را به خاطر آنچه بوده ایم ببخش، کمک کن تا خودمان را</p>

<p>neighbours as ourselves. In your mercy forgive what we have been, help us to amend what we are, and direct what we shall be; that we may do justly, love mercy, and walk humbly with you, our God. Amen.</p> <p>Time of Silent Confession</p> <p>Scripture reading:</p> <p>Therefore, since we have been justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ. Through him we have also obtained access by faith into this grace in which we stand; and we rejoice in hope of the glory of God. Romans 5:1-2</p>	<p>اصلاح کنیم و برای آنچه که خواهیم بود راهنمای ما باش. تا تنها آنچه تو میخواهی باشیم، و فروتنانه در کنار تو قدم برداریم، ای خداوند ما. آمین.</p> <p>زمان اعتراف خاموش</p> <p>خواندن کتاب مقدس:</p> <p>پس چون از راه ایمان پارسا شمرده شده ایم، به واسطه خداوندمان عیسی مسیح از صلح با خدا برخورداریم. ما توسط او، و از راه ایمان، به فیضی دسترسی یافته ایم که اکنون در آن استواریم، و به امید سهمی شدن در جلال خدا فخر می کنیم.</p> <p>رومیان</p>
<p>Song:</p>	<p>سرود</p>
<p>Catechism question</p>	<p>سوال مربوط به احکام</p> <p>https://newcitycatechism.com/translations/farsi.html</p>
<p>Community Life</p>	<p>زندگی اجتماعی – اعتراف</p>
<p>Live translation!</p>	<p>ترجمه همزمان (زنده)</p> <p>https://www.stclementschurchmanchester.org/live-service-translation</p>
<p>Community Prayers:</p> <p>The Lord's Prayer</p> <p>Our Father in heaven, hallowed be your name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven.</p> <p>Give us today our daily bread.</p> <p>Forgive us our sins as we forgive those who sin against us.</p> <p>Lead us not into temptation but deliver us from evil.</p> <p>For the kingdom, the power, and the glory are yours now and for ever.</p>	<p>دعای دسته جمعی: توسط سوزی جانسون</p> <p>توسط سوزی جانسون</p> <p>دعای خداوند ای پدر ما که در آسمانی، نامت متبارک باد، فرمانروایی تو بیاید، اراده ی تو بر روی زمین انجام گیرد، همانطوری که در بهشت برقرار است. قوت روزانه ما را امروز به ما عطا کن. ما را به خاطر گناهانمان ببخشای، همانگونه که ما کسانی که در حق ما گناه ورزیدند میبخشیم. ما را از وسوسه ها دور کن و از شرارت رهایی بخش. چراکه سلطنت، قدرت و شکوه، حالا و همیشه از آن توست.</p> <p>آمین</p>

Amen.	
Bible Reading	خواندن کتاب مقدس
Sermon	خطبه: روزه
<p>Lord's Supper</p> <p>The Apostles' Creed</p> <p>I believe in God, the Father Almighty, maker of heaven and earth; and in Jesus Christ, His only Son, our Lord, Who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried. He descended to the dead. On the third day, He rose again from the dead. He ascended into heaven and is seated on the right hand of God the Father almighty. From there He will come to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy catholic church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen.</p> <p>Prayer of Humble Access</p> <p>Merciful Lord, we do not presume to come to your table trusting in our own righteousness, but in your many and great mercies. We are not worthy even to gather up the crumbs under your table. But you are the same Lord whose nature is always to have mercy. Gracious Lord grant us so to eat the flesh of your dear Son Jesus Christ and to drink his blood, that our sinful bodies may be made clean by his body and our souls washed through his most precious blood, and that we may evermore dwell in him, and he in us. Amen.</p> <p>Prayer of Consecration</p> <p>Almighty God, our heavenly Father, who in your tender mercy gave your only Son Jesus Christ to suffer death on the cross for our redemption; who made there (by his one offering of himself once offered) a full, perfect, and sufficient sacrifice, offering and</p>	<p>من ایمان دارم به خدای پدر قادر مطلق، خالق آسمان و زمین.</p> <p>من ایمان دارم به پسر یگانه او خداوند ما عیسی مسیح، که به واسطه روح القدس در رحم قرار گرفت، و از مریم باکره متولد شد، و در حکومت پنطیوس پیلطس رنج کشید، مصلوب شد، مرد و مدفون گردید، و به عالم مردگان نزول کرد. در روز سوم از مردگان برخاست، به آسمان صعود نموده، و به دست راست خدای پدر قادر مطلق نشسته است، و از آنجا خواهد آمد تا زندگان و مردگان را داوری نماید.</p> <p>من ایمان دارم به روح القدس، به کلیسای مقدس جامع، به شرکت مقدسین، به آمرزش گناهان، به قیامت مردگان، و حیات جاودان. آمین</p> <p>ای خدای رحیم، جسارت نمکنیم که نزد سفره تو بیاییم، در حالیکه بر نیکویی خود اعتماد داشته باشیم، بلکه به رحمت‌های عظیم و بی‌شمار تو توسل می‌جوئیم. ما حتی لایق نیستیم که خورده‌های افتاده زیر سفره ترا برچینیم، ولیکن تو خداوند تغییر ناپذیری که همیشه ترحم می‌فرمایی. پس ای خداوند کریم، این را به ما ببخش</p>

satisfaction, for the sins of the whole world; and he instituted, and in his holy Gospel commanded us to continue, an ongoing memory of his precious death until he comes again: Hear us, O merciful Father, we most humbly pray; and grant that we receiving these gifts of bread and wine, according to your son our saviour Jesus Christ's holy institution, in remembrance of his death and passion, may we be partakers of his blessed body and blood: who, in the same night that he was betrayed, took bread and when he had given thanks he broke it, and gave it to his disciples, saying, Take, eat; this is my body which is given for you: Do this in remembrance of me. In the same way after supper he took the cup; and when he had given thanks, he gave it to them, saying, drink this all of you, for this is my blood of the New Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins: do this, as often as you drink it, in remembrance of me.

Amen

All you who truly and earnestly repent of your sins, and are reconciled and at peace with your neighbours and intend to lead a new life, following the commandments of God and walking in his holy ways, draw near with faith and take this holy sacrament to strengthen and comfort you. draw near with faith and take this holy sacrament to strengthen and comfort you. Eat and drink in remembrance that he died for you, and feed on him in your hearts by faith with thanksgiving.

Giving of the bread and cup
[songs are played during The Lord's Supper to help us reflect on what God has done]

Prayer after Lord's Supper

Almighty God, we thank you for feeding us with the body and blood of your Son Jesus Christ. Through him we offer you our souls and bodies to be a living sacrifice. Send us out in the power of your Spirit to live and work to your praise and glory.
Amen.

Songs

که بدن پسر عزیز تو عیسی مسیح را بخوریم، و خون او را بنوشیم، تا بدنهای گناه آلود ما توسط بدن او پاک گردند، و جانهای ما با خون گرانبهای او شسته شوند، بطوری که تا به ابد ما در او ساکن باشیم و او در ما. آمین.

زیرا که در همان شبی که او را تسلیم کردند، نان را گرفت، و پس از شکر تو، آنرا پاره کرد و به شاگردان خود داد و گفت، بگیری، بخورید؛ این بدن من است که در راه شما داده می شود. این را به یادگاری من به جای آورید.

همچنین بعد از شام، پیاله را گرفت، و تو را شکر کرد و بدیشان داد و گفت: همه شما از این بنوشید؛ زیرا که این خون پیمان تازه من است که در راه شما و بسیاری، بجهت آمرزش گناهان ریخته می شود. هر وقتی که از این بنوشید، به یادگاری من به جای آرید.

ای خدای قادر مطلق، تو را سپاس میگوییم که با بدن و خون پسر خود عیسی مسیح ما را خوراک دادی، اینک جسم و جان خود را به عنوان قربانی زنده بوسیله او به تو تقدیم می‌داریم. ما را به نیروی روح خود بفرست تا کار و زندگیمان برای ستایش و جلال تو باشد. آمین!

سرودها

Final Prayer and Blessing

دعای پایانی و برکت